

## Variación regional en el uso de marcadores del discurso en español

Panel para XVIII Congreso Internacional de ALFAL, Universidad Nacional de Colombia,  
Bogotá, 24 y 28 de julio de 2017

Coordinan:

Catalina Fuentes Rodríguez, Universidad de Sevilla (cfuentes@us.es)

María Elena Placencia, Birkbeck, Universidad de Londres (m.placencia@bbk.ac.uk)

Proyecto adscrito a ALFAL: Variación pragmática regional  
(<http://mundoalfal.org/sites/default/files/proyectos/Pro17.htm>)

El estudio de la variación pragmática regional, enmarcado bajo la pragmática variacional (Schneider y Barron 2008), es un área que ha recibido relativamente considerable atención en el mundo hispanohablante (v. panoramas en García y Placencia 2011; Placencia 2011; Schneider & Placencia en prensa). Si bien se han examinado, por ej., distintos actos de habla, los marcadores del discurso han recibido escasa atención (v. entre otros, Jørgensen 2012, Fuentes, Placencia y Palma-Fahey 2016). Como señala Foolen (2011: 222) al discutir lo que este autor denomina *marcadores pragmáticos*, no se emplean los mismos marcadores en todas las variedades de una lengua; asimismo, puede darse que el mismo marcador se emplee de manera diferente en distintas variedades. Esto lo demuestra, por ej. el estudio de Fuentes, Placencia y Palma-Fahey (2016) sobre *pues* en la conversación informal entre jóvenes universitarios de Quito, Santiago de Chile y Sevilla. En este estudio, las autoras encontraron variación regional (entre otros tipos de variación) no solo en el empleo de distintas formas de *pues* (ej. *po/pos/f*) sino también en la posición de este marcador en el turno y acto de habla, y en sus funciones las mismas que examinaron con relación a la distinción entre conectores y operadores (Fuentes Rodríguez 2003, 2009). Así, el objetivo de este panel es extender el estudio contrastivo de los marcadores del discurso en español con respecto a variedades nacionales, subnacionales y locales (v. Schneider & Barron 2008), para obtener una mejor comprensión de su funcionamiento y contribuir a la teoría de los marcadores del discurso desde la perspectiva de la pragmática variacional.

La investigación sobre marcadores del discurso es amplísima en todas las lenguas, incluyendo el español (v. p. ej. panorama en Loureda Lamas & Acín Villa 2010), y es un tema que interesa tanto a los pragmatistas como a los gramáticos. Las dudas que se plantean en este campo aún no han sido resueltas. Entre ellas, la más importante es la relativa al campo de trabajo que se incluye bajo esta denominación. Tomando la versión más amplia, enfocamos este panel al estudio de los “discourse markers” o conectores, es decir, aquellos elementos que actúan como relacionantes de dos enunciados, y a los “pragmatic markers” o expresiones que introducen comentarios macroestructurales en el enunciado relativos a la subjetividad, formulación, argumentación o focalización. Sería muy interesante comprobar si existe más variación en este último campo (entre unidades del tipo *afortunadamente, la verdad, sobre todo o precisamente*) que en el uso de relacionantes. Como hipótesis sería más previsible, aunque necesitamos los datos para comprobar en qué sentido se desarrollan las diferencias que el español presenta en sus diferentes zonas.

La construcción del discurso es un tema fundamental, pero también lo es ver cómo se expresa el hablante en su propio discurso, cómo se muestra su intención comunicativa, y comprobar si los campos de referencia son los mismos, si la gramaticalización ha seguido las mismas direcciones en ambas orillas del Atlántico. Esto será más fácil de percibir en las estructuras que aún están en proceso de fijación.

Está planificado sacar una publicación con las contribuciones de este panel, sea como número especial de una revista o como libro, siguiendo el proceso estándar de evaluación anónima de los trabajos que recibamos, con plazos que se anunciarán más adelante.

- Foolen, Ad. 2011. Pragmatic markers in a sociopragmatic perspective. *Pragmatics of Society*, ed. Por G. Andersen and K. Aijmer, 217-242. De Gruyter, Berlin.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (1996). *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*. Madrid: Arco/Libros.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. 2003. Operador / conector, un criterio para la sintaxis discursiva. *RILCE* 19, 61-85.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. 2009. *Diccionario de conectores y operadores del español* Arco/Libros, Madrid.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. 2014. Comment clauses and the emergence of new discourse markers: Spanish *lo que es más*. *Journal of Pragmatics*, 61, 1, 103-119.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. 2016. *Para colmo*, scalar operator and additive connector. Keys to an evolving process. *Journal of Historical Pragmatics* 17:1, 87-118.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (bajo evaluación). Discourse markers and pragmatic markers. *Spanish Pragmatics: Learning and Teaching*.
- Fuentes Rodríguez, C., Placencia, M. E., & Palma-Fahey, M. 2016. Regional pragmatic variation in the use of the discourse marker *pues* in informal talk among university students in Quito (Ecuador), Santiago (Chile) and Seville (Spain). *Journal of Pragmatics*, 97, 74-92.  
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0378216616300637>
- García, Carmen, Placencia, María Elena. 2011. Estudios de variación pragmática (sub)regional en español: visión panorámica. *Estudios de variación pragmática en español*, ed. por C. García & M. E. Placencia, 29-54. Dunken, Buenos Aires.
- Jørgensen, Annette Myre. 2012. Funciones del marcador pragmático *como* en el lenguaje juvenil español y chileno. *Pragmática y comunicación intercultural en el mundo hispanohablante. Foro Hispánico 44.*, ed. por M.E. Placencia & C. García, 209-231. Rodopi, Amsterdam.
- Loureda Lamas, Óscar & Acín Villa, Esperanza. (2010). *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy*. Arco/Libros, Madrid.
- Martín Zorraquino, María Antonia & Montolío Durán, Estrella (Eds.). 1998. *Los marcadores del discurso: teoría y análisis*. Arco/Libros, Madrid.
- Martín Zorraquino, María Antonia & Portolés Lázaro, José. 1999. Los marcadores del discurso. *Gramática descriptiva de la lengua española*, ed. por I. Bosque & V. Demonte (Eds.), 4051-4213. Espasa, Madrid.
- Placencia, María Elena. 2011. Regional pragmatic variation. *Pragmatics of Society*. ed. por G. Andersen & K. Aijmer, 79-113 [*Handbook of Pragmatics* 5]. De Gruyter, Berlin.
- Schneider, Klaus P. & Barron, Anne. 2008. Where pragmatics and dialectology meet: Introducing variational pragmatics. *Variational Pragmatics: A Focus on Regional Varieties in Pluricentric Languages*, ed. por K. P. Schneider & A. Barron, 1-32. John Benjamins, Amsterdam.
- Schneider, Klaus P. & Placencia, María Elena. (en prensa). (Im)politeness and regional variation. *Palgrave Handbook of (Im)Politeness*, ed. Por J. Culpeper, M. Haugh, & D. Z. Kádár.